

Официален вестник

на Европейския съюз

C 244



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
23 август 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СПУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2011/C 244/01	Съобщение на Комисията относно органа, упълномощен да издава сертификати за автентичност във връзка с Регламент (ЕО) № 620/2009	1
2011/C 244/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	2
2011/C 244/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6306 — 3i Group/Action Holding) ⁽¹⁾	4
2011/C 244/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6316 — Aurubis/Luvata Rolled Products) ⁽¹⁾	4

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/С 244/05	Обменен курс на еврото	5
---------------	------------------------------	---

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2011/С 244/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6353 — CIE/COM NEM) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	6
2011/С 244/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6371 — OTPP/Macquarie/Copenhagen Airports) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	7
2011/С 244/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6372 — OTPP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	8

Съобщение за читателите (Вж. вътрешната задна корица)



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Съобщение на Комисията относно органа, упълномощен да издава сертификати за автентичност
във връзка с Регламент (ЕО) № 620/2009**

(2011/С 244/01)

С Регламент (ЕО) № 617/2009 на Съвета от 13 юли 2009 г., публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз* L 182 от 15 юли 2009 г., беше открита тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо.

Съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 620/2009 на Комисията от 13 юли 2009 г. за допускането за свободно обращение на продуктите, внесени в рамките на квотата, се изисква представяне на сертификат за автентичност.

Следният орган е упълномощен да издава сертификати за произход в рамките на посочения регламент.

Dirección General de Servicios Ganaderos
División Industria Animal
Constituyente 1476, Piso 2
Montevideo
URUGUAY

Тел. +598 24126369
Факс +598 24126304
Електронна поща: digesega@mgap.gub.uy
Интернет адрес: <http://www.mgap.gub.uy/DGSG>

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 244/02)

Дата на приемане на решението	13.7.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33134 (11/N)
Държава-членка	Румъния
Регион	Toate regiunile
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Sistemul cotelor obligatorii de energie electrică combinat cu tranzacționarea certificatelor verzi
Правно основание	1. Legea nr. 220/2008 pentru stabilirea sistemului de promovare a producerii energiei din surse regenerabile de energie (republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 577 din data de 13 august 2010); 2. Hotărârea Guvernului nr. 1479/2009 pentru stabilirea sistemului de promovare a producerii energiei electrice din surse regenerabile de energie (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 843 din data de 7 decembrie 2009); 3. Legea nr. 139/2010 privind modificarea și completarea Legii nr. 220/2008 (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 474/9 iulie 2010); 4. Proiect de Ordonanță de Urgență privind modificarea și completarea Legii nr. 220/2008 pentru stabilirea sistemului de promovare a producerii energiei din surse regenerabile, republicată cu modificările și completările ulterioare.
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	„Зелени“ сертификати
Бюджет	Общ бюджет: 80 713 милиона RON
Интензитет	100 %
Времетраене	До 31.12.2016 г.
Икономически отрасли	Снабдяване с електричество, газ и вода
Название и адрес на предоставящия орган	MECMA – Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri Calea Victoriei nr. 152, sector 1 010096 București ROMÂNIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	27.6.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33154 (11/N)

Държава-членка	Гърция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Ίδρυση Ταμείου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας Idrisi Tameiou Xrimatopistotikis Statherotitas
Правно основание	Σχέδιο νόμου περί ιδρύσεως Ταμείου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας Sxedio nomou peri idriseos Tameiou Xrimatopistotikis Statherotitas
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции
Бюджет	Общ бюджет: 10 000 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	1.7.2011 г.—31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Υπουργείο Οικονομικών Νίκης 5-7 (Υπουργείο Οικονομικών Νίκης 5-7) 101 80 Αθήνα/Athens (101 80 Athina) ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6306 — 3i Group/Action Holding)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 244/03)

На 12 август 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6306. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6316 — Aurubis/Luvata Rolled Products)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 244/04)

На 8 август 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6316. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

22 август 2011 година

(2011/С 244/05)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4413	AUD	австралийски долар	1,3781
JPY	японска йена	110,65	CAD	канадски долар	1,4194
DKK	датска крона	7,4484	HKD	хонконгски долар	11,2411
GBP	лира стерлинг	0,87365	NZD	новозеландски долар	1,7447
SEK	шведска крона	9,1403	SGD	сингапурски долар	1,7384
CHF	швейцарски франк	1,1341	KRW	южнокорейски вон	1 556,56
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,3722
NOK	норвежка крона	7,8360	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,2232
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4848
CZK	чешка крона	24,493	IDR	индонезийска рупия	12 315,00
HUF	унгарски форинт	272,83	MYR	малайзийски рингит	4,2778
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	61,191
LVL	латвийски лат	0,7095	RUB	руска рубла	41,9225
PLN	полска злота	4,1830	THB	тайландски бат	43,008
RON	румънска лея	4,2635	BRL	бразилски реал	2,2996
TRY	турска лира	2,5770	MXN	мексиканско песо	17,6415
			INR	индийска рупия	65,8170

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6353 — CIE/COM НЕМ)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 244/06)

1. На 17 август 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие CIE Management IX Limited („CIE“, Гърнси), под контрола на BC Partners Holdings Limited („BC Partners Holdings“, Обединеното кралство), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Nordic Cable Acquisition Company Sub-Holding AB („COM НЕМ“, Швеция) посредством покупка на акции/дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятия CIE и BC Partners Holdings: частни капиталови инвестиции,

— за предприятие COM НЕМ: предоставяне на телевизионни услуги, услуги по широколентов достъп до интернет и телефония в Швеция.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6353 — CIE/COM НЕМ, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6371 — OTPP/Macquarie/Copenhagen Airports)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 244/07)

1. На 17 август 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Ontario's Teachers Pension Plan (Канада) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията заедно с Macquarie Group (Австралия) съвместен контрол над цялото предприятие Copenhagen Airports A/S (Дания) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Ontario's Teachers Pension Plan: администриране, управление и инвестиции на пенсионния фонд за работещи и пенсиониращи учители в Онтарио,
- за предприятие Macquarie Group: осигурява банкови, финансови, консултантски, инвестиционни услуги и услуги по управление на фондове,
- за предприятие Copenhagen Airports A/S: притежава и експлоатира летищата в Kastrup и Roskilde, Дания.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6371 — OTPP/Macquarie/Copenhagen Airports, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6372 — OTPP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 244/08)

1. На 17 август 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез което предприятие Ontario's Teachers Pension Plan (Канада) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол, заедно с предприятията Macquarie Group (Австралия) и La Société Fédérale de Participations et d'Investissement/De Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij (SFPI/FPIM) (Белгия), над цялото предприятие Brussels Airport Company (Белгия) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Ontario's Teachers Pension Plan: администриране, управление и инвестиране на средствата от пенсионния фонд за работещи и пенсионирани учители в Онтарио,
- за предприятие Macquarie Group: предоставяне на банкови, финансови, консултантски и инвестиционни услуги, както и услуги по управлението на фондове,
- за предприятие SFPI/FPIM: по своя собствена инициатива осъществява инвестиции, които служат на интересите на белгийската икономика и по искане на държавата осъществява дейност като холдингово дружество със собствени средства,
- за предприятие The Brussels Airport Company SA: притежава и експлоатира летището в Брюксел, Белгия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6372 — OTPP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

СЪОБЩЕНИЕ

На 23 август 2011 г. в Официален вестник на Европейския съюз С 244 А ще бъде публикуван „Общ каталог на сортовете от земеделски растителни видове — пето допълнение към 29-ото пълно издание“.

За абонатите на Официален вестник този брой е безплатен в зависимост от броя и езиковите версии на техните абонаменти. Абонатите следва да изпратят надлежно попълнен отпечатания по-долу формуляр за поръчка, като отбележат своя абонаментен номер (код, който се съдържа в лявата част на всеки етикет и започва със: О/...). Този безплатен брой на Официален вестник ще бъде достъпен за период от една година, считано от датата на публикуването му.

Всички, които не са абонати, но проявяват интерес, могат да поръчат срещу заплащане този брой на Официален вестник в някое от нашите бюра за разпространение (вж. http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm).

Справки по въпросния брой на Официален вестник — както и с всички серии на Официален вестник (L, C, SA, CE) — могат да се извършват безплатно на следния интернет сайт: <http://eur-lex.europa.eu>

ФОРМУЛЯР ЗА ПОРЪЧКА

Служба за публикации на Европейския съюз
Отдел „Абонамент“
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG
Факс +352 2929-42759

Моят абонаментен номер е следният: О/... .

Моля да ми изпратите безплатния(те) екземпляр(и) на **Официален вестник С 244 А/2011**, на който(които) ми дава(т) право моят(моите) абонамент(и).

Фамилия:

Адрес:

.....

Дата: Подпис:

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG